

1892

Kreisschreiben Nr. 3.

Bern, den 7. Januar 1892.

An die kantonalen Aufsichtsbehörden für
das Schuldbetreibungs- & Konkurswesen.

Art. 15 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes verpflichtet den Bundesrath, dafür zu sorgen, dass die Betreibungsämter, in den Stand gesetzt werden, Verzeichnisse der in ihrem Kreise wohnenden der Konkursbetreibung unterliegenden Personen zu führen.

Der Bundesrath ist dieser Aufgabe durch Erlass seines Kreisschreibens vom 11. Juli 1890 (B. Bl. 1890. III. 1113.) nachgekommen. Laut Ziffer V., letztem Absatz, dieses Kreisschreibens waren bis zum 31. Dezember 1891 die Doppel der fraglichen Personalverzeichnisse von den Registerbureaux bereit zu halten, damit sie sofort mit dem Inkrafttreten des Schuldbetreibungs- u. Konkursgesetzes den Schuldbetreibungsämtern zur Verfügung gestellt werden konnten. Vom 1. Januar 1892 ab liegt die Nachführung den Schuldbetreibungsämtern ob und es wird ihnen zu diesem Zwecke das Handelsamtsblatt unentgeltlich zugestellt.

Wir ersuchen Sie, sich davon überzeugen zu wollen, ob die Betreibungsämter Ihres Kantons die fraglichen Verzeichnisse erhalten haben und, wenn dies nicht der Fall sein sollte, die nöthigen Schritte zu thun, damit es baldmöglichst geschehe.

Ferner wollen Sie Ihren Betreibungsämtern Anweisung ertheilen, wie sie an der Hand des Handelsamtsblattes die fraglichen Verzeichnisse nachzuführen haben: Sie wollen überhaupt die Betreibungsämter auf die Bedeutung des Handelsamtsblattes für das Betreibungswesen (vgl. B. G. Art. 35), aufmerksam machen und sie verhalten, es sorgfältig aufzubewahren und nicht etwa gar dessen Annahme zu verweigern, wie dies von einzelnen Betreibungsämtern geschehen ist.

Hochachtungsvoll

Eidg. Justiz- & Polizeidepartement
Abtheilung für Schuldbetreibung & Konkurs:

L. Reuchonnet

Dernier n° 3. Janvier 1892

Année n° 3

Aux Autorités cantonales de surveillance pour
la poursuite pour dettes & la faillite

L'art. 15 alinéa 4 de la loi sur la poursuite chargée
le Conseil fédéral de pourvoir à ce que les offices de poursuite
puissent tenir sur état les personnes sujettes à la poursuite
par voie de faillite, domiciliées dans leur arrondissement.

En exécution de cette disposition, le Conseil fédéral a
adressé à tous les Etats confédérés sa circulaire du 11
Juillet 1890 (Feuille féd. 1890. Vol. 2. pag. 1088) qui,
à son chiffre V, dernier alinéa, enjoint aux préposés
aux registres d'expédier avant le 31 Décembre dernier
les duplicatas des listes des personnes inscrites au
registre du commerce. Ces duplicatas devaient donc
être remis aux offices de poursuites à la date de
l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur la poursuite
pour dettes et la faillite. A partir du 1^{er} Janvier
la suite à faire de ces listes ^{des listes} ^{fournies aux offices par les préposés au registre du Commerce} ~~incombant~~ ^{aux-mêmes} aux offices
de poursuites, auxquelles la feuille officielle du commerce est, à cet effet, envoyée gratuitement.

Nous vous prions de bien vouloir vérifier si les offices
de poursuites de votre canton ont reçu les listes dont
il s'agit et, si ce n'est pas le cas, de faire les démarches
nécessaires pour que cela ait lieu le plus promptement

possible. Vous nous priez d'être bien vouloir après
donner à nos efforts de l'importance des décisions au sujet
desa mesel en fait de l'absence de l'attitude leur attention
sur l'importance qu'a la feuille du commerce en matière
de fraude (R. P. art. 35) ^{intermittent} ^{en} ~~laissant à~~ ^{conservant}
sérieusement, surtout ~~ne pas~~ ^{ne pas} refuser de l'occurrence
comme l'ont fait quelques affaires.

Agreez

Dép. fed. L. & P.
Division de la p. p. d. & inf.